

ԲԱՅՈՒՆԸ Է ԲԱԺԱՆՈՐԻՆԳՐՈՒԹԻՒՆ

“ՀԱՆՏԻՍԱԿԱՆ ԵՄՍՈՐԵՆՆԵՐ”

ՈՐՍԱԲՄԱՆԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ

— 1905 ՏԱՐԻՈՅ —

“Հանդես Ամսօրեայ, իւր տասնութիններոյ տարին մտնելով խմբագրութիւնը իայ գիտնական աշխարհին կը ծանուցանէ նոյնին անփոփոխ ուղղութիւնը: “Հանդես Ամսօրեայ, է եւ սիտի մայ յորիջ ուսումնական եւ բանասիրական թերթ: Արդէն քաղաքական տնտեսութեան, օգտակար գիտելեաց եւ ուրիշ մէկ երկու նման ոչ-ազգային նիւթեր դադրեցընելով յայտին ըրաւ “Հանդեսը, թէ ինքը կը յառաջադիմէ — “Ժողովրդականութեան, դիմակին ներքեւ պատուապարտելու պէտքը ի զգար: Ուրեմն Ուսումնասիրութիւն ըզմանդակութիւնը դարձեալ սիտի մայ Հայութեան կամ հայ ազգին վերաբերեալ նիւթեր, — ուսումնասիրութիւններ: Պիտի ծանօթացընէ այն ամէն ազգային եւ օտարազգի (ի մասնաւորի գերմ.) գիտնական քանասէրներուն հմտալից ու հետաքրքրական գրքերն ու գրութիւնները, որ կը հային հայ ուսման, հայկական բանասիրութեան, գրականութեան, լեզուին, հայագիտութեան, — հայ-ազգին: Անաշտ քննադատութեան պիտի ենթարկէ հայ-ազգին անցեալն ու ներկան — հայկական պատմութիւնը: Պեղումներէ, ծնագիրներէ եւ արձանագրութիւններէ հանուած հայ-հնագրութիւնն եւ հնախօսութիւնը մեծ տեղ պիտի գրանեն: Նոյն շափով պիտի մշակուին հայ մատենագրական ու մատենախօսական եւ աշխարհագրական ծիղերը: Պիտի հրապարակէ հայ ախանաւոր եւ գրագետ անձնասիրութեանց կենսագրութիւնները — կենդանագիրներով: Պիտի ջանայ գրքերու կամ կարեւոր նոր հրատարակութեանց վրայ” (նոյն իսկ թարգմանածոյ) որ թերթիս իբր նուէր կ’առաքուին, քննադատական համառօտ կամ ընդարձակ տեղեկութիւն տալ են, են: Կողքն ալ ազգային գրական նիւթոց կամ ծանուցմանց պիտի յատկացուի:

Այն գրութիւնները կամ թարգմանութիւնները, որ ինէ կերպով առնչութիւն չունին հայ-ազգին, հայ-աշխարհին եւ հայ-գրականութեան հետ՝ չեն հրատարակուիր:

Տարեկան գինն է 10 ֆր. = 4 ըր. կանխիկ:

ԳՐԹԵՎԱԼՈՒԹՅՈՒՆ “ՄՄՍՐԵՆՆԵՐ ՀՆԵԳԻՒՄ”

ՎերնըԱ. Գ. ՊՈԼԻՍ.	Մայր Լանց Միաբանութեան: Վանատուն Միաբանութեան: Բիւզանդեան գրատուն. Դաշմիխ, Սեդրու յուն թիւ 5:	ՏՓՂԻՍ "	Պր. Երուսաղ Լաւայեանց: Պր. Գ. Կալստեան, գրախմբատանոց "Գրատնէրէրգ:
" "		ԲԱՆՈՒ ՊԵՏԵՐՈՒՐԳ	Պր. Առաքել Մարտիսյանեան: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց:
ՋՄԻԻՈՂԻԱ. ՍԵՏԸ. ՍԵՏԸՊԻՆ, ՏՓՂԻՍ	Վանատուն Միաբանութեան: Վանատուն Միաբանութեան: Հ. Համազասպ Վ. Համազասպ: Պր. Առաքել Մարտիսյանեան:	ԱԶԵՐԲԱՅԵՅԱՆ. ՐՈՒՍԶԻՆԻԱ. ՍՄԵՐԻԿԱ (Boston)	Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց: Պր. Ստ. Պ. Սեդրույեանեանց:

ԽՍԻՆԳՐՈՒԹԵԱՆ ՀՆԵՑԵՆ

A la Rédaction de la Revue „Handess“, Vienne (Autriche) VII. 2 Mechitharistengasse 4.

ՔԱՆԻ ՍԸ ՎԱՃԱՌՈՒՄԻ ԳՐԵԱՆՔ

(Աստղանիշը սպառած գրքեր են: — Փակագծի մէջ դրուած է գրող այտօրան գինը: — Գինները ֆրանքով են. ֆր. 1.— = ըր.—35: — Ոմանք գործածուած քայք ամբողջ: — Առաքման ծախքը գրող զոյն մէջն է: — Միայն պատարագ դրամով եղած յանձնարարութիւնը նկատողութեան կ’առնուին, քանի որ գրքերը մնը չեն, այլ օտարի: — Դիմել խմբագրութեանս հասցէին:)

1. Արիկեան ՄԻՏԵԱՆ. — Կենդեցի գրուածք. մասն Ա. — Ը. Եր. Կ. 1894: — 50:
2. — Տանք փառաբանք կամ հարիւր հարցման պատասխան. Կ. Կ. 1884: — 50:
3. Արիկեան Ստ. — Պատկեր եկեղեցեաց վարդապետութեանց եւ ձեռնաւ տարբերութեանց: Կ. Կ. 1885: 8.—:
4. Արաքելեան Կ. Կ. 1709: 5.—:
- 5* Արաքել Զ. Ս. — Պատմութիւն... վարդապետան Միւրթարայ Սեդրույեանց. Վենետիկ 1810: 5.—:

6. — Տեառութիւն պատմութեանց (ստանաւաշուէ աւեր գրող. Հատար Ա. — Գ. Վենետ. 1819: (12) 8.—:
7. — Տեառութիւն նոր կաթողիկոսի. Հատար Ա. Գ. Վենետ. 1824: Կը պատկեր Գ. Հատ. 5.—:
8. — Արաքելեան Զ. Կ. Փիլիսոփայական բառարան ժողովրդական (փորձ): Կաթողիկոսի. Հատար Ա. Կ. Կ. 1880: 1.—:
9. — Փիլիսոփայական բառարան ժողովրդական: Կ. Կ. 1879: 1.—:
10. Արաքելեան Ստեփ. Պեթարա ժ. — Թուղթ յրաբերական “Հրաշքաւա. աւեր... Կ. Կ. 1894: 1.—:
11. “Արաքելեան եկեղեցական խմբագրի վրայ համառօտ խօսակցութեան մէջ համառօտ պատասխան մը. Կ. Կ. 1869: 1.—:
- 12* Արաքել Կ. Կ. 1815: (150) 1.—:
13. Արիկեան Ս. Ար. — Տեղեկագրութիւն Հայոց զաւթականութեան ողբի Մարտի-Վարդան, Հուրգարիս եւ ի ԼՀատարան. Վենետիկ: Գրքան. 1877: 5.—:
14. Արիկեան Զ. Պ. — Երեւան հայրենեաց, Հատար Ա. Վենետ. 1869: 4.—:

15. Ալեքանդ. Հ. Ղ. — Նուապ. Վենետ. 1858: (10) 6. —
16. — Նամականքի Ս. Աղբիթի. Վենետ. 1863: (150) —50:
17. Ալլա հիշատարան Ե. — Ուրիշ կամ Զեյթուն լեռնային աւանի կիսկիւն. Կ. Պ. 1885: 6. —
18. Ազատական Մ. Ե. — Իրազմանութիւն. բացառութիւն կամ հրահան ուսուցմանի պէտք վարձարեանց. Կ. Պ. 1881: 1. —
19. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
20. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
21. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
22. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
23. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
24. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
25. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
26. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
27. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
28. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
29. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
30. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
31. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
32. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
33. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
34. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
35. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
36. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
37. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
38. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
39. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
40. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
41. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
42. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
43. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
44. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
45. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
46. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
47. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
48. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
49. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
50. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —
51. Ազեր. ման Բ. Կ. Պ. 1861: 1. —

52. — — Մատենադարանի վերջի եօթն ցառաց Ս. Աստուածածին. Վենետ. 1810: (150) 1. —
53. — — Բերականութիւն թաղանթան լեզուի. Վենետ. 1792: 3. —
54. — — Բերականութիւն հայերէն. Վենետ. 1819. 1823: (3) 1. —
55. Բազարաւանի Հ. Վ. — Հայի գիւղացի. Վենետ. 1858: (8) — 5. —
56. — — Հայի Հին եւ Նոր պարզութեան ի հեկեկայ եւ յարգեաց. Վենետ. 1869: (50) 3. —
57. Բազարաւանի Հ. Վ. — Ազեր. հայերաւան հայաց. Վենետ. 1866: (250) 1-25.
58. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
59. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
60. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
61. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
62. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
63. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
64. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
65. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
66. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
67. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
68. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
69. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
70. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
71. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
72. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
73. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
74. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
75. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
76. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
77. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
78. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
79. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
80. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
81. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
82. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
83. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
84. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
85. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —
86. Բազարաւանի իտալ. — հայ. — տաճկ. — Վենետ. 1846: (150) — 10. —

77. — Գայազգիր. Բ. աղ. Կ. Պ. 1901: —20:—
 88. — Կոր դարձ. Լ. պարս. Ժ. պարս. Կ. Պ. 1900: —60:—
 89. — Տարրական թերթականութիւնն արդի Հայերէնի. Բ. աղ. Կ. Պ. 1890: —30:—
 90. Գեր ձանեան Ժ. — Եթէնեքին բարեք կենցաղավարու թանկն եւ քաղաքավարութեան համար քանի մը զիտուար ընտիր խրատներ. Կ. Պ. 1861: 1.—
 91. Դարձեցաւոր տիկնայն ընկերութիւն. Բ. տեղեկագիր կեդք. զարձագիր ժողովոյ 1880—81: Կ. Պ. 1981: —50:—
 92. Դարձեցաւորաց-արեւելեան ընկերութիւն. տեղեկագիր Աղ-բիլ 15ի յանձնաժողովին եւ ընդհանուր ժողովոյ 6 Մայիսի 1879: Կ. Պ. 1879: —50:—
 93. Եւգու. Թ. ճեան Հ. Վրթ. — Հրահանգ վարդապետու թեան կրօնի. Վրթնն 1853: (4.—) 2.—
 94. Եղիշէ վանն պատուազան Վարդանանց. Վրթնն. 1864: (1.—) —50:—
 95. Երեկոյեան ժամերգութիւն. (Կ. Պ.) —50:—
 96. Երեք ճառք դամբանական համառու, ասացաւ յերեք վարդապետաց, Մ. Վ. Ա. — Պ. Վ. Ի. — Ս. Վ. Զ., վանն... եղիշէական Պանտոսի Գեդ. Եւգու. Կիւրքեան Կ. Պ. 1874: 1.—
 97. Զորատեան մանկանց. Դանդեան խթու. Վրթնն. 1859: (150) —75:—
 98. Զատնութիւնն աղայոց եւ պատանեկաց. Կ. Պ. 1887: —50:—
 99. Զինուորական տիկնայն. Ժիւղազարծ կատակերգութիւն ի մի աղար. Կ. Պ. 1881: —50:—
 100. Ի մանուշեանց Կ. Վ. — Տարբեր բանական քի խափոյ-ութեան. Հար Ա. եւ Բ. Կ. Պ. 1872: 10.—
 101. Ի միշեան Հ. Ս. — Բառարան Գաղ. Հայ. ճառք. Բ. աղ. Վրթնն 1871: 8.—
 102.* Ընդհանրեք յարեւելի օրի Հաւով յամբ... 1825 կատարեցաւ ընդ աննայն տեղիս... Վրթնն 1826: 1.—
 103. Ըստ արեւան Հ. Վ. — Աստուծոյ նամակագրութեան գաղաք. եւ Հայ. Վրթնն 1867: 1.—
 104. Թաղեղեղեանց Մ. — Եղիշէական յորհառ թանկայ թաղեղեղեանց ՏԺ. 1893: 150:—
 105. Թանակի Աղայոց կրօնի. Թրդ. Հ. Ս. Ա. գրեւան. Վրթնն. 1844: (6.—) 4.—
 106. Թեւաւրու Ի. — Իմաստասիրութիւնն բարդական. Վրթնն. 1793: (3.—) 150:—
 107. Թերթմանեան Հ. Հ. — Համառու պատմութիւնն Հայոց. Վրթնն. 1864: (1.—) —50:—
 108. Թեւեան Ինով. — Կոր ընթացք իրադուրեւեան համառու Վ. աղար. Կ. Պ. 1892: —50:—
 109.* Թեւեղեղեանց Կարապէտ. Թրդ. Հ. Ս. Բազարեան. Վրթնն. 1830: 2.—
 110. Թեւեղեան Թ. — Երկրորդական կրթութիւնն իրական վարձարանն յատակագիծ ուսմանց 1878—79: Կ. Պ. 1879: 1.—
 111. Թեւեղեան Թ. — Մասնագրութիւն. Մասն Բ. դատողութիւնն եւ արամեանութիւն. Կ. Պ. 1879: —50:—
 112. Թեւեղեան Ս. — Ամբ. Երկրայն. Կ. Պ. 1872: —50:—
 113. Թեւեղեան Վ. Գ. — Զառ. գործնական ի աղայն մեզ Գերդ. Եւգու. Վ. Գրեւեղեանց. Կ. Պ. 1890: 1.—
 114. Թեւեղեան Գ. Վ. — Խաղաղեղե հիւանդութիւնը կամ տրամադրեւ. Կ. Պ. 1857: 1.—
 115. Թեւեղեան Հ. Ի. — Բառասիրականց կամ հարաւ-տիր քարոզք. Վրթնն. 1852: (8.—) 4.—
 116.* — Գաղութիւնն նամակաց. Վրթնն. 1805: 2.—
 117. Թեւեղեան Կ. Եւգու. — Թրդ. Հ. Վ. Ա. գրեւան. Վրթնն. 1786: (2.—) 1.—
 118. Թեւեղեան Զ. — Դարձեցաւոր նախարարութեանն Կ. Պ. 1903: —25:—
 119. — Դարձեցաւոր իգական սեռի աղայ... համար. նախապատրաստական տարի. Կ. Պ. 1901: —25:—
 120. — Ընթացք շարագրութեան ի վարկապետութիւն. Վ. աղար. Կ. Պ. 1892: —25:—

121. Թուաբանութիւն մտաւոր եւ գրաւոր, Թրգմ. յանգղիս-
կանէ վ. վ. Լ. Կ. Պ. 1848: 125:

122.* Թաշաշք, տեսարան Բ. Արծիւ, Գ. Բազէ, Է. Գլխարթ.
Վ. Ենեւ. 1815: 3. - 1

(C-7-2-1-1-1)

ԹՂԹԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ “ՀԵՆՐԻՍԻ”

ՀԱՅԿԻԴՐԱՆՔԻՆԵՐ - Ս. Ն. ՊԷՆԷ, - Հանդիպում ուզում եմ տարեշրջանները դրկեցնիք, ինչպես նաև Հ. ՄԷՆԷՎԻՔԻԱՆԻ «Արդի լեզուագիտություն» գործը: Կուղարկուի թերթն այսուհետև կանոնապահապես:

ԿՈՐԻՆԹՆԵՐ - 2. Գ. - Ստուգի մեր սխալած նմբ: Եկե՛քստվոք
գլխովդ լուծ. քեզն քային Տես խնամով չե՛ս համարիր, ույ գրե. hugian (— խորհել) քաղին Տես. սակայն այս ստուգաբանությունը մտ սխալվե, ինչպես որ Դուք արդեն մտադիր ե՛մք: Կարծես թե ասով զուգույ 4 լլանման իմ ԵԶԳ. տեղությունը երաս «անբաղաճություն»: Խորին շնորհակալու-
թիւն շար այս մեզի գրած հիտողությունն Վամբ:

Գ. Գ. - ՆԱԿՈՒՆԿ ՈՒՆԷ - Ներքեցեք որ Ձեզի դիտել տանք թե Դուք ներկայն բողոքողին շնորհաց, փոխանակ քննադատանալիդ պիտանքը պաշտպանելու ծի՞նէ նստա՞ր, քննադատին պիտանքը թանկու՞ն եւսա՞, - ամհարկի ու անհիշու ներթափու-թիւններով: Երբ Նշմարեցիք զայս, իմդիզներդ Պր. Խալա-թեանցն շլատաւստխման: Իսկ մննք պատշաճ կը շամու-րինք սա քացադատութիւնները տալ կամ յալելոք դիտու-թիւններունը: Ենք ուշադրութեան յայտնեն: 1. Մորթիւնցի գեմբ - խթաղմանութեան մասին մինչեւ յայցմ՝ ոչ որ տեղեւ-կութիւն ունի. ո՞չ S-a-h-a-u, որ Պր. Խալաթեանցի առաջ-արեւեր է Բեկազորին թրագմանն, ո՞չ Barth ու ո՞չ Hart-առտ Բերկնքի արաբալտ Գործխմութները: 2. Քի գիտեք Նոյնուս Լիփննդի կայսերական մատնադարանին պաշ-տաննան - Պրոֆ. Գալէյէր, Նմուտ արաբալտ, որ երբ Նա-ցեալ աշան, խաղկալտ այս ինքորդոյ Նամոր Դոկու. Խա-լաթեանցի Նետ կայսերական մատնադարանը գացցիք՝ Պրոֆ. Գալէյէր գրեթէ մէկ ժամ մարտիկ զզոց ցոյցանքննե-ալքէ անցնելու ու փնտրելու վիճը՝ ըսու. "եղի՛ն այս-կիսի թրագմանութիւն մը գոյուրին ունենալ, աշուշտ ինքի յայտնի կ'ըլլաւ": 2. Իեթիւճեանի Նայ թրագմանու-թիւնը Պր. Խալաթեանց առաջին անգամ այն ժամանակը տեսաւ, երբ Բեկազոր թրագմանութիւնն աւարտած էր արշուլ: 3. Դոկու. Խալաթեանցի մնչու յայմ թրագմա-նաճմ էր ծրագրել շատ աւելի ընդարձակ մն՝ քան թէ Ի-թիւննանի համալտոտ քաղաղութը: 4. Եթէ Նայաւադին մասին տեղեկութիւնն տուող արաբացի մատնադարաց Նայ թրագմանութեան ալտըք չգաղգորի՝ Լազարեանց մեմա-րանը՝ այս գործին Նամար 3-4 տարի յալուլ ծախթ մըցա-նալով չէր թրագլացնել: 5. Խալաթեանցի թրագմանու-թիւնը ո՞չ թէ միայն անկախ է, այլ և շատ ծանօթութիւնն-ներով լուսարարման. Նոյն իսկ Ենք յստալ՝ քերծա նոյնը-ները կ'արաբացընեն Դոկու. Խալաթեանցի անկախու-թիւնը - Ուտար և Նաւաւալաւաւադին Մորթիւնցի թրա-գմանութիւնը՝ որ թերթներու մէջ ճատափախուած ըլլալու է. Բեկազորի արաբական մէկ քաղաղութն է կամ Նամու-ստուութիւնը, ուսից ի իթիւննան եւ Նամուստուլով թրա-գմանած է, զստ Նետուողք զոտ Բեկազորի քաղաղութ չէ, ապա թէ ոչ գործիւնքի արաբալտներն Դոկու. Խալա-թեանցի չէին առաւարներն որ Բեկազորի գեմմանեքնի իսկ թրագմանէ: Բայց եթէ Պիւնեւոս գործը Նոյն իսկ եր-կորդ անգամ ալ թրագմանուի, ո՞չ ըսու թէ "գնաւաւկար է": Սակայն այս ներկաողով չաքածով թէ ծեռնալուր՝ ոչորո մասը:

4. - ՆՅՈՒՆԻՍԻՍ Այն հաստատն արմատազրկուման լուսանկար-
նեքը զորոյն խմբագրութեանն ուղարկած էր Կարապետուն
հրատարակելու համար, արդէն ընթերցողած ու հրատարա-
կուած են Գրքն Մանկի մանրով: Եւ Զոր միշտ հարցմանց
են խիղիթեքունն ստանալիք թղթով զ: Զարեանսխանընց:

ԳԱՄԱՅ - Գ. Ա. - Ուզանքիդ օտարեցիկն, ցայց պատասխանն շնո-
րանցանք ըն ընդունածն է:
ԽՄԲԻ, ԿՆԷՆԻՍԻՍ,

ۛ ۛ ۛ

Մեր այն յոգ. բաժանորդները՝ որոնք իրենց հաշիւը
չեն փակում, ինչպէս, փութան գտնել: ԶԱ. ԽՍՐ.